

Conseil régional Nakonha:ka Regional Council

Église Unie Plymouth-Trinity United Church

Order of Worship / Ordre du culte

Sunday, February 23, 2020 – Dimanche, 23 février, 2020

Prelude / Prélude

Welcome and greetings / Accueil et salutations

Acknowledging the land

The United Church of Canada acknowledges that its buildings and ministries, from coast to coast to coast, are on traditional territories of Indigenous Peoples. At Plymouth-Trinity, we are gathered on the traditional territory of the Abenaki and we acknowledge their stewardship of this land through the ages.

Call to worship

Appel à la prière

*Gathering song music VU 646

*Chant de rassemblement

Siyahamb' ekukhanyen KwenKhos (4x)

Siyahamba, Siyahamba,

Siyahamb'ekukhanyen kwenkos.

Nous marchons à la lumière de Dieu (4x)

Nous marchons, nous marchons,

Nous marchons à la lumière de Dieu!

We are marching in the light of God (4x)

We are marching, we are marching

We are marching in the light of God.

*Opening prayer

*Prière d'ouverture

* les personnes qui le peuvent sont priées de se lever

OT: Old Testament AT: Ancien Testament NT: New / Nouveau Testament

VU: Voices United

MV: More Voices

* the congregation standing, as able

***Opening hymn**

***Cantique**
Hymne à la joie

Ô quel magnifique rêve vient illuminer nos yeux!
Quel brillant soleil se lève dans les purs et larges cieux!
Temps bénis par nos ancêtres, temps sacrés, c'est vous enfin.
Car la joie emplit nos êtres, tout est beau, vivant, divin.

Sainte Joie, auguste flamme, qui pour nous descend des cieux.
Ta lumière ouvre à nos âmes un empire radieux.
Ton pouvoir, divin mystère, de la haine éteint la voix.
Tous les hommes sont des frères pour subir tes douces lois.

Children's time

Pour les enfants

(Children leave for children's church

Les enfants partent pour leur culte)

Prayer

Prière

***Hymn**

VU 343

***Cantique**

I love to tell the story

Prayer for illumination

Prière d'illumination

Scriptures

Lectures de la Bible

Exodus 24:12-18 (OT 70)

Exode 24:12-18 (AT 93)

Psalm 99 (VU pp 819)

2 Peter 1:16-21 (NT 236)

2 Pierre (NT 318)

Matthew 17:1-9 (NT 18)

Matthieu 17:1-9 (NT 27)

The Word of God for the people of God. **Thanks be to God.**

Parole du Seigneur. **Nous rendons grâce à Dieu**

Anthem

Servants of peace

(K. Lee Scott)

Message

Personal reflection

Réflexion personnelle

Hymn*VU 104*****Cantique**

We have come at Christ's own bidding

Minute for Mission**Minute pour Mission****Offering****Offrande*****Response****NVU 85****Répons**

Here I am, Lord. Is it I, Lord?

I have heard you calling in the night.

I will go, Lord, if you lead me.

I will hold your people in my heart.

Me voici, Dieu; est-ce moi, Dieu?

J'ai perçu ta voix dans la noirceur.

Soutiens-moi, Dieu; conduis-moi, Dieu.

Je prendrai ton peuple sur mon cœur.

Announcements and Sharing in the life of the community**Prayers of the people and the Lord's Prayer*****Closing hymn****VU 421*****Cantique**

Lead on, O cloud of presence

Benediction**Closing response****MV 79*****Répons**

Spirit, open my heart to the joy and pain of living.

As you love may I love, in receiving and in giving,

Spirit, open my heart.

Postlude

Announcements / Annonces

Welcome to all who are worshipping with us today. On this Transfiguration Sunday, may the Spirit open our minds and touch our souls to the amazing mystery of God.

Bienvenue à l'Église Unie Plymouth-Trinity! En ce dimanche de la Transfiguration, l'Écriture nous invite à monter sur la montagne pour voir avec émerveillement le mystère de Dieu. Des **Bibles en français** se trouvent à l'arrière.

If you are a visitor, please join us for fair-trade coffee or a cold drink after the service and take a peace candle back to your congregation. You will find the candles on the table at the back of the sanctuary.

Visiteurs et visiteuses, restez après le culte pour un café ou un jus, et rapportez une bougie de paix à votre communauté de foi. Vous trouverez les bougies sur la table à l'arrière du sanctuaire.

We thank our volunteers / Merci à nos bénévoles:

Reader / Lectures: Kristi Roht

Ushers / Accueil: Inge Lunkenbein & Val Rawlings

Sexton / Bedeau: Robert Stratton

The sexton team is still looking for another member; please talk to Dave Fowlis to help out. Plymouth-Trinity needs you!

Our bulletin covers this week are sponsored by Jim Innes, in memory of his mother Helen Innes who died Feb. 22, 1991.

Happy birthday to Ann Fowlis (Feb. 25) & Robert Stratton (Feb. 26). Belated happy birthday to Georgia Barratt-Lamey (Feb. 20).

Our thanks to Lisandre Bujold-Dubuc who last Sunday graciously sang for us as a gift of herself. We thank her sincerely for her gift.

Lenten Share Calendar 2020 is available today; Lent begins on Wednesday so make sure you have a copy. This year we're raising funds for the Canata preschool/maternelle begun by Eva and the Rev. José Chipenda, parents of Dr. Selma Chipenda-Dansokho.

Calendrier du Carême : N'oubliez pas votre copie car le Carême commence mercredi! Cette année, nous collectons des fonds pour l'école maternelle Canata, fondée par Eva et le révérend José Chipenda, parents de la Dre Selma Chipenda-Dansokho.

Our annual congregational meeting took place last Sunday.

Thanks to all who served on boards, teams and committees in 2019, and welcome to those who will serve this year. The officers of the Church will be installed on Sunday, March 15.

Notre réunion annuelle de la paroisse a eu lieu dimanche dernier. Merci à tous ceux qui ont siégé aux conseils d'administration, aux équipes et aux comités en 2019, et bienvenue à ceux qui serviront cette année. Les officiers de l'Église seront installés le dimanche, 15 mars.

Shrove Tuesday pancake supper, on Tuesday this week. It's not too late for donations of the following: fresh fruit, milk, butter, eggs, or maple syrup. If you can donate any of these items, please let Shanna know (at shanna.bernier@gmail.com or 819-674-7532).

Mardi gras le 25 février ! Pour notre repas de crêpes, nous avons besoin de fruits frais, lait, beurre, œufs, sirop d'érable. Si vous

pouvez en offrir, veuillez contacter Shanna (shanna.bernier@gmail.com ou au 819-674-7532).

Samuel attended a meeting of the Union United Support Group last Thursday. Et ce samedi, le 29 février, il assistera à l'Assemblée générale annuelle de La Table. Cette réunion est ouverte à toutes les personnes parlant français.

Broadview renewals: To subscribers of the United Church's monthly magazine (formerly the *United Church Observer*): it's renewal time again! Cost still only \$25. Please send your cheque, marked "Broadview" to P-T (380 Dufferin, J1H 4M7) or put it on the collection plate or give a cheque or cash to Lois Deagle. If you're not planning to renew, please tell Lois.

To non-subscribers: The Education and Outreach Team encourages you to consult a copy of this excellent magazine found on the small tables at the back of the sanctuary.

Children's church: The signup sheet for volunteers is at the back of the sanctuary. Don't be shy!

Culte des enfants: La feuille d'inscription pour les bénévoles se trouve à l'arrière du sanctuaire. Ne soyez pas timides!

Snow/ice fall warning: Since snow and ice can collect on the edge of the roof, always look up before entering by the side door. And don't park under the roof overhang!

Comme la neige et la glace peuvent s'accumuler sur le rebord du toit, regardez toujours avant d'entrer par la porte latérale. Et ne vous garez pas sous le toit en surplomb!

Gifts with Vision helps us celebrate special occasions throughout the year. Your gift of \$35 provides one night of safe food and

accommodation in countries like Jamaica and Kenya, for LGBTQ+ young people fleeing life-threatening discrimination. There are gifts of food for people near and far, gifts for reconciliation, and more at giftswithvision.ca. Copies of the catalogue are on the tables at the back of the sanctuary and opposite the coffee table.

Le catalogue *Gifts with Vision* nous aide à célébrer des occasions spéciales tout au long de l'année. Voir www.giftswithvision.ca, également vous trouverez des copies sur la table à l'arrière du sanctuaire et tout près de la cafetière.

This week / Cette semaine

Tuesday, February 25: Our annual Shrove Tuesday Pancake Supper fundraiser at P-T from 5 to 7 p.m. Cost: \$10 per person (children under five, free). All proceeds will go to sending youth to the United Church *Rendez-Vous* in Calgary in August.

-It will be followed at 7 p.m. by our **Ash Wednesday service**.

Mardi, 25 février: Souper de crêpes du Mardi Gras! Cette collecte de fonds annuelle aura lieu de 17 h à 19 h. Le coût sera 10 \$ par personne. Tous les profits iront à l'envoi de jeunes au *Rendez-Vous* de l'Église Unie à Calgary, en août.

- **Le repas sera suivi** à 19h par notre service du **Mercredi des Cendres**.

Wednesday, February 26: Outdoor Ash Wednesday service at Lennoxville United (corner Queen and Church) at 5 pm. The service should be around 25 minutes so please dress warmly considering the weather.

Thursday, February 27: United Church worship service at St. Francis Manor at 10:30 a.m. and at Grace Village at 1:30 p.m., led by P-T and Lennoxville United.

Next week / Semaine prochaine

Sunday, March 1, First in Lent, dimanche, 1 mars, 1e du Carême

Lectionary readings / Lectures bibliques:

Genesis/Genèse 2:15-17, 3:1-7; Psalm/Psaume 32;

Romans/Romains 5:12-19; Matthew/Matthieu 4:1-11

Worship at 10:30 a.m., with Holy Communion; NO children's church. Culte à 10h30, avec la Ste-Cène; PAS DE culte des enfants.

Next week we will share in the Lord's Supper. Please let the minister know if anyone would like to receive Communion at home or in hospital.

The wooden Benevolent Fund box is on the table at the back of the sanctuary. Each time we share in Holy Communion we have the opportunity to donate to this fund which is used to purchase food vouchers for the minister to distribute to people in need, including our own members.

La semaine prochaine nous partagerons le repas du Seigneur. Veuillez contacter le pasteur si quelqu'un désire recevoir la Sainte Cène à la maison ou à l'hôpital.

Le coffret du fonds de bienfaisance se trouve sur la table à l'arrière du sanctuaire. Chaque fois que nous partageons la Sainte Cène, nous pouvons faire un don qui servira à acheter des bons alimentaires que le pasteur distribuera aux personnes dans le besoin, y compris nos propres membres.

Friday, March 6: World Day of Prayer ecumenical service.

Women from Zimbabwe invite us to consider, pray and act for peace and reconciliation. 5-7pm close, Clarisse Sisters' Convent, 313 Queen in Lennoxville.

Vendredi, 6 mars: Célébration bilingue pour la Journée mondiale de la prière. Des femmes du Zimbabwe ont préparées la

célébration pour informer, prier et agir pour la paix et la réconciliation. De 17h à 19h, au 313 Queen à Lennoxville.

United Church of Canada

Moderator Richard Bott and the National Indigenous Elders Council have released a letter affirming “our Settler commitment to be followers of Christ”, in a letter of support for the Wet’suwet’en. You’ll find more information in the News section of our website, PlymouthTrinityChurch.org .

Le Modérateur Richard Bott et le Conseil national des aînés et des aînées autochtones ont publié une lettre déclarant « Notre engagement en tant que descendantes et descendants de l’immigration coloniale à être des disciples du Christ exige que nous réagissions ainsi », dans une lettre de soutien aux peuple Wet’suwet’en. Voir le tout sur notre site web au PlymouthTrinityChurch.org .

Outreach

Moisson Estrie : With each \$1 donation the local food bank generates \$16 worth of goods - for their individual clients and the almost 50 organisations they support, such as the soup kitchen La Chaudronnée de l’Estrie and the palliative care residence, Maison Aube-Lumière. 33% of people - 1 in 3 – in households which benefit from the food bank are children. Moisson Estrie uses only 10% of donations to cover all their administrative costs. Please remember the food bank with a weekly offering of non-perishable food.

Moisson Estrie: Il y a des boîtes marquées « Moisson Estrie » à l’avant et à l’arrière du sanctuaire. Moisson Estrie fournit un secours direct à quelque 1500 personnes chaque mois. De ce nombre, plus de 30% sont des enfants!

Community

One lake, one watershed, one health: Denis Petitclerc of the group Blue Massawippi will address the major environmental issues facing the lake, Intelligent Boating, zebra mussels and the Eurasian milfoil. Wednesday, Feb. 26, 7 p.m. at the Centre Communautaire Amédée Beaudoin (10 Samuel Gratham, Lennoxville).

United Church St. Francis Region Cluster

25 February: St. Paul's United Discussion Group meets every Tuesday at 9:45 am (211 rue des Pins, Magog). Everyone is welcome to join in the respectful discussions. Groupe de discussion (majoritairement en anglais).

26 February: Seniors exercise class at 9:30 a.m. at St. Paul's United (211 rue des Pins, Magog). Exercises are adapted to all levels of fitness. Cours d'exercices pour les aînés à 9 h 30 à St. Paul's, Magog. Les exercices sont adaptés à tous les niveaux de condition physique.

26 February: Calorie Counters meets every Wednesday at 9am at Lennoxville United (corner Queen and Church streets); le groupe des compteurs de calories se rencontrent à 9h à l'Eglise Unie Lennoxville (coin rues Queen et Church).

26 February: Lennoxville United Discussion Group meets at 9:30 am every Wednesday (corner Church and Queen). Groupe de discussion.

27 February: Carpet bowling every Thursday at 7pm at Lennoxville United (corner Queen and Church streets); jouer aux quilles sur le tapis!

15 March: St. Patrick's Day Brunch at Beulah United (967 Main St, Ayer's Cliff) from 11 a.m. - 1 p.m. \$12 for adults, \$5 for kids 5 to 12 years of age. Un repas pour la St-Patrick!

Église Unie Plymouth-Trinity United Church

380 Dufferin, J1H 4M7

www.PlymouthTrinityChurch.org

www.facebook.com/PlymTrin

Minister: All of us
Clergy: the Rev. Samuel V. Dansokho
873-200-2011
SVDansokho.PTucc@gmail.com
Organist: Leslie Young
LeslieMartinYoung@gmail.com
Caretaker: Christopher Bryant
Board chair: Ann Fowlis, fowlis@sympatico.ca
Secretary: Eleanor Brown, 819-346-6373
PlymouthTrinityChurch@gmail.com
Office hours Tuesday to Friday, 9 a.m. to noon